



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

Dipartimento di Studi Linguistici  
e Culturali Comparati

## CALL FOR PAPERS

### **Adapting and Rewriting in the Age of the Enlightenment**

*The PhD Programme in Modern Languages, Cultures and Societies and Linguistics invites proposals for papers for the Conference 'Adapting and Rewriting in the Age of the Enlightenment', held at Ca' Foscari University, Venice. We welcome submissions from PhD students and early-career researchers.*

The 18th century in Europe was marked by dynamic intellectual and social movements. In this context of extraordinary ferment, the circulation and adaptation of knowledge kindled a cultural revolution, where originality and tradition were deeply intertwined.

From a synchronic point of view, through extensive travels, epistolary exchanges, periodical publications, and translations, ideas transcended national boundaries. The circulation of knowledge, however, also traverses temporal boundaries: the 18th century inherited a wealth of knowledge from the past, which scholars skilfully adapted to contemporary contexts. Our Conference adopts this diachronic perspective, aiming to explore the diverse forms and modes of rewriting, circulation, and adaptation – be it cultural, linguistic, or literary – of knowledge from previous eras within the framework of 18th-century Europe.

Literary adaptation, as a creative strategy, can take on numerous declinations. Examples include the adaptation of classical and modern myths, the dissemination of scientific and philosophical knowledge through literature, the revival of literary forms, genres transformations and translations.

This Conference seeks to investigate the causes, modes, forms, and key figures of 18th-century adaptation. We will reflect on the role of such a cultural practice in the evolutionary process and transformations of literature at play in Enlightenment Europe.

Topics of interest include, but are not limited to:

- The practice and outcomes of adaptation (e.g. of myths, legends, and folklore, etc.)
- Rewriting and forms of intertextuality (e.g. from classical, medieval, and modern texts, etc.)
- Transmission and transformation of scientific and philosophical knowledge
- Translation and reception of literary texts
- Intersemiotic translation (e.g., from novels to theatre, from literature to visual art, from literature to music, etc.)
- Interpretation, paraphrasing, parody, revision

- The influence of contexts and audience in adaptation practices

We welcome proposals for individual papers in English or French.

To submit your proposal, please send a 250-word abstract, along with your academic affiliation, to [conference18@unive.it](mailto:conference18@unive.it) for consideration. Each presentation will last 20 minutes.

**This Call for Papers opens on 29 April 2024 and closes on 31 July 2024.**

We aim to get back to all applicants by **15 September 2024**.

The Conference will be held exclusively in person in Venice on **28, 29 and 30 November 2024**.

For further inquiries, please contact the Organising Committee at [conference18@unive.it](mailto:conference18@unive.it).

Organising Committee: Benedetta Burgio, Flavio Gregori, Alice Tartari, Erica Vianello.

Scientific Committee: Magda Campanini, Margherita Cannavacciuolo, Cristina Fossaluzza, Flavio Gregori, Massimo Stella, Benedetta Burgio, Alice Tartari, Erica Vianello.



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

Dipartimento di Studi Linguistici  
e Culturali Comparati

## APPEL À COMMUNICATION

### Adapter et réécrire à l'âge de Lumières

*Le programme doctoral en Langues, Cultures et Sociétés Modernes et Sciences du Langage invite à envoyer des propositions de communications pour le colloque sur les adaptations et les réécritures dans la littérature européenne à l'âge des Lumières, organisé à l'Université Ca' Foscari de Venise. Nous encourageons les doctorant.e.s et les chercheurs.euses en début de carrière à soumettre leurs propositions.*

Le XVIII<sup>e</sup> siècle européen est marqué par d'importantes dynamiques culturelles et sociales. En cette époque de dynamisme intellectuel et de déplacements géographiques, la circulation et l'adaptation des savoirs participent à la mise en œuvre d'une révolution culturelle sans précédent, où modernité et tradition coexistent et, surtout, dialoguent.

D'un point de vue synchronique, la diffusion d'idées prend une envergure transnationale : grâce notamment à l'intensification de pratiques telles que les échanges épistolaires, les voyages, la publication des périodiques et la traduction, les connaissances sont transmises d'un système socio-culturel à l'autre. Le transfert culturel traverse pourtant aussi les frontières temporelles, le XVIII<sup>e</sup> siècle héritant des siècles précédents un vaste savoir qu'il adapte au cadre culturel et au goût contemporains. C'est cette perspective diachronique que notre colloque se propose d'adopter, dans le but d'interroger les différentes formes et modalités de réécriture, de mise en circulation et d'adaptation – culturelle, littéraire et linguistique – des savoirs hérités des siècles précédents.

L'adaptation littéraire en tant que stratégie créatrice s'applique à de différents contextes et concerne les champs de savoir les plus variés : à titre d'exemple, il suffira d'évoquer l'adaptation de mythes modernes ou hérités de l'Antiquité, la circulation de connaissances scientifiques et philosophiques à travers la littérature, la redécouverte et le réemploi de formes littéraires, ainsi que les transpositions génériques et les traductions.

Le présent colloque se propose d'enquêter sur les causes, les modalités, les formes et les acteurs de l'acte d'adaptation, ainsi que sur les raisons qui le déterminent : une réflexion commune sera encouragée visant notamment à considérer le rôle de cette pratique culturelle dans le processus d'évolution et de transformation littéraire dans l'Europe des Lumières.

Les sujets d'intérêt incluent, sans que la liste soit limitative :

- L'adaptation comme pratique et comme produit (ex. : mythes, légendes, folklore...)
- Les réécritures et les formes d'intertextualité (ex. : à partir de textes classiques, médiévaux, modernes...)
- La transmissions et les transformations du savoir scientifique et philosophique
- La traduction et la réception des textes
- La traductions intersémiotique (ex. : du roman au théâtre, de la littérature aux arts visuels, de la littérature à la musique...)
- L'interprétation, la paraphrase, la parodie, la révision
- Le rôle des contextes et du public dans les processus d'adaptation

Nous acceptons des propositions individuelles en anglais ou en français

Merci d'envoyer un résumé (env. 250 mots), ainsi que l'indication de votre rattachement institutionnel à [conference18@unive.it](mailto:conference18@unive.it). Les communications ne devront pas excéder les 20 minutes.

**Cet appel à communication sera ouvert du 29 avril 2024 jusqu'au 31 juillet 2024.**

La liste des propositions de communication retenues sera notifiée le **15 septembre 2024**.

Le colloque aura lieu, en présence uniquement, les **28, 29 et 30 novembre 2024** à Venise.

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter le Comité d'Organisation à l'adresse suivante : [conference18@unive.it](mailto:conference18@unive.it)

Comité d'Organisation : Benedetta Burgio, Flavio Gregori, Alice Tartari, Erica Vianello.

Comité Scientifique : Magda Campanini, Margherita Cannavacciuolo, Cristina Fossaluzza, Flavio Gregori, Massimo Stella, Benedetta Burgio, Alice Tartari, Erica Vianello.